

Family Law Act
C.S.Nu.,c.F-30
Notice under subsection 65(2) of the *Legislation Act*

The changes in the following table were made in the July 1st, 2021 consolidation of the *Family Law Act*:

Provision	Replaced text	Replacement text
the French version of section 1, definition of "greffier du tribunal"	"en vertu de <i>Loi sur l'organisation judiciaire</i> "	"en vertu de la <i>Loi sur l'organisation judiciaire</i> "
the English version of subsection 1(1), "spouse"	"of a child. (<i>conjoint</i>)"	"of a child; (<i>conjoint</i>)"
the English version of subsection 1(1), "surviving spouse"	"of this Act; (<i>conjoint survivant</i>)"	"of this Act. (<i>conjoint survivant</i>)"
the French version of subsection 3(2), including section heading the French version of subsection 4(3), marginal note, including section heading the French version of subsection 8(2)	"inexécutable"	"inexécutoire"
the French version of subsection 7(1)	"Le contrat familial y compris l'accord conclu afin de modifier ou de résilier un contrat familial est inexécutable"	"Le contrat familial, y compris l'accord conclu afin de modifier ou de résilier un contrat familial, est inexécutoire"
the French version of subsection 8(2), section heading	"Inexécutabilité des dispositions de chasteté"	"Dispositions de chasteté inexécutoires"
the French version of paragraph 13(2)(b) and the following lines	"toute partie de celui-ci sont conclus en prévision de l'entrée en vigueur du présent article, l'accord, le contrat ou partie de celui-ci ne sont pas nuls au seul motif qu'ils ont été conclus"	"toute partie de celui-ci est conclu en prévision de l'entrée en vigueur du présent article, l'accord, le contrat ou partie de celui-ci n'est pas nul au seul motif qu'il a été conclu"
the French version of paragraph 16(5)(b)	"tous travaux ménagers"	"tous les travaux ménagers"

the French version of paragraph 21(1)(f.1)	<i>"Loi sur l'exécution des ordonnances alimentaires familiales."</i>	<i>"Loi sur l'exécution des ordonnances alimentaires familiales;"</i>
the English version of subsection 21(9), definition of "Family Support Manager"	"Family Support Manager" means the Manager"	"Family Support Manager" means the Manager"
the English version of subsection 21(9), definition of "payer"	"payer" means a person"	"payer" means a person"
the French version of subsection 27(3)	"tous renseignements"	"tous les renseignements"
the French version of subsection 27(5)	"est réputé, à toutes fins, ne pas contrevenir."	"est réputée, à toutes fins, ne contrevenir"
the French version of section 28	"l'intimé à l'intention"	"l'intimé a l'intention"
the French version of paragraph 35(5)(a)	"s'il s'agit de la date de la mort d'un des conjoint"	"s'il s'agit de la date de la mort d'un des conjoints"
the French version of subsection 36(3), 41(1)(d)	"que l'un deux"	"que l'un d'eux"
the English version of subsection 36(4)	"division based on subsection (3) neither spouse"	"division based on subsection (3), neither spouse"
the French version of subsection 37(5)	"que le testament ne prévoit"	"que le testament ne prévoit"
the French version of subsection 37(15)	"personnellement responsable au requérant"	"personnellement redevable au requérant"
the French version of paragraph 37(17)(b)	"personne décédé"	"personne décédée"
the French version of paragraph 38(3)(b)	"perspective"	"perspective"
the French version of subsection 40(2)	"Lorqu'il"	"Lorsqu'il"
the French version of paragraph 44(1)(b)	"ou le transfert, l'a fait"	"ou le transfert l'a fait"
the French version of subsection 44(3)	"bénéficiaire"	"bénéficiaire"
the French version of subsection 45(b)	"aient été avisées"	"ont été avisées"
the French version of subsection 50(3)	"Lorqu'un"	"Lorsqu'un"
the French version of section 58(header)	"DISPOSITIONS GÉNÉRALES"	"DISPOSITIONS GÉNÉRALES"
the French version of subsection 64(1)	"Lorsque dans une requête"	"Lorsque, dans une requête"

Section 72	<p>"This Act or any portion of this Act comes into force on a day or days to be fixed by order of the Commissioner."</p> <p>"La présente loi ou telle de ses parties entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret du commissaire."</p>	<p>"This Act comes into force on November 1, 1998."</p> <p>"La présente loi entre en vigueur le 1^{er} novembre 1998."</p>
-------------------	---	--

Disclaimer: the July 1st, 2021 consolidation of the *Family Law Act* is based on earlier, non-official consolidations. Legislation Division has maintained record of all changes made in the non-official consolidations over time, and all the recorded changes are reflected in the table above. However, it is not possible to verify that every single change in the existing non-official consolidation was duly recorded.